

JUNI 2024

LARNEWS

LUXEMBOURG AIR RESCUE



BRAND IM MEDIZINISCHEN LAGER | INCENDIE DANS L'ENTREPÔT MÉDICAL
24/7 FÜR SIE IM EINSATZ | À VOTRE SERVICE 24H/24 ET 7J/7
GOODBYE, GUKI!

HIGH FIVE 🖐️ TO YOU, DEAR {BUSINESS NOMAD}



FLY ON 5 LUXAIR TRIPS WITHIN 12 MONTHS
AND GET A REWARD FLIGHT VOUCHER!*

JOIN **LUXAIR'S HIGH FIVE** LOYALTY PROGRAM

* Loyalty program subject to terms and conditions, available on luxair.lu



WWW.LUXAIR.LU

SUBSCRIBE NOW



LIEBE MITGLIEDER,

in den frühen Morgenstunden des 26. März ist im medizinischen Lager der LAR ein Feuer ausgebrochen, das beinahe unsere gesamte medizinische Ausrüstung vernichtet hat.

Auch wenn durch den schnellen und umsichtigen Einsatz der Feuerwehr das Allerschlimmste verhindert werden konnte: Der vernichtende Brand hat das gesamte Team der LAR vor eine große Prüfung gestellt. Dass unsere Flotte trotz des enormen Schadens weiterhin zu ihren Einsätzen aufbrechen konnte, verdanken wir der Solidarität unserer Partner und dem unerschütterlichen Teamgeist unserer großartigen Mitarbeitenden, denen ich zu aufrichtigem Dank verpflichtet bin. Einen Rückblick auf die Ereignisse finden Sie ab Seite 6.

Ein Paradebeispiel für unermüdlichen Einsatz und Hingabe im LAR-Team ist Wolfgang Guckert, dem der Artikel ab Seite 20 gewidmet ist. Unser langjähriger Weggefährte und Freund, der im März 1989 der Pilot des allerersten Hubschraubereinsatzes der neu gegründeten LAR war, hat nach 35 Jahren im Dienste der Luftrettung Ende März seinen wohlverdienten Ruhestand angetreten. Ich danke Wolfgang für sein beispielloses Engagement, mit dem er wesentlich dazu beigetragen hat, zahlreichen Menschen das Leben zu retten.

Diese Ausgabe von LAR-NEWS erscheint wenige Wochen vor dem Ferienbeginn. Viele von Ihnen werden die schönste Zeit des Jahres außerhalb Luxemburgs verbringen. Als LAR-Mitglied verreisen Sie mit der Gewissheit, dass Sie bei einem medizinischen Notfall im Ausland die bestmögliche Unterstützung erhalten. In unserem Artikel ab Seite 10 beantworten wir Ihnen häufig gestellte Fragen zur Repatriierung aus dem Ausland und erklären Ihnen, wie Sie sich im Notfall richtig verhalten.

Selbstverständlich wünsche ich Ihnen, geschätzte Mitglieder, dass Sie Ihre Ferien gesund und sorgenfrei genießen können. Sollten Sie im Urlaub doch einmal auf die Hilfe der LAR angewiesen sein, stehen Ihnen die Experten unserer Alarmzentrale an 365 Tagen im Jahr rund um die Uhr zur Verfügung.

CHERS MEMBRES,

Le 26 mars, aux premières heures du jour, un incendie s'est déclaré dans l'entrepôt médical de LAR, détruisant presque tout notre matériel médical.

Même si le pire a pu être évité grâce à l'intervention rapide et prudente des pompiers, cet incendie dévastateur a mis toute l'équipe à l'épreuve. Si notre flotte a pu partir en mission malgré les énormes dégâts, c'est bel et bien grâce à la solidarité de nos partenaires et à l'inébranlable esprit d'équipe de nos formidables collaborateurs que je remercie sincèrement. Vous trouverez une rétrospective de ces événements à partir de la page 6.

Au sein de l'équipe LAR, Wolfgang Guckert, à qui un article est consacré à partir de la page 20, est un autre parfait exemple d'engagement et de dévouement sans faille. Notre compagnon et ami de longue date, pilote de la toute première mission en hélicoptère effectuée en mars 1989 par LAR – qui venait alors de voir le jour – a pris fin mars une retraite bien méritée après 35 ans passés au service du sauvetage aérien. Je tiens à remercier Wolfgang pour son engagement sans précédent, qui a largement contribué à sauver la vie de nombreuses personnes.

Ce numéro de LAR-NEWS paraît quelques semaines avant le début des vacances. Beaucoup d'entre vous s'apprêtent à passer la plus belle période de l'année en dehors du Luxembourg. En tant que membre LAR, vous voyagez avec la certitude de bénéficier de la meilleure assistance possible en cas d'urgence médicale à l'étranger. Dans notre article, à lire à partir de la page 10, nous répondons aux questions fréquemment posées sur le rapatriement depuis l'étranger et vous expliquons comment bien agir en cas d'urgence.

Chers membres, je vous souhaite bien sûr de pouvoir profiter de vos vacances en bonne santé et sans le moindre souci. Mais si toutefois vous deviez avoir besoin de l'aide de LAR durant vos congés, sachez que les experts de notre centrale d'alarme sont à votre disposition 24 heures sur 24, 365 jours par an.

René Closter
LAR-Präsident/Président LAR



IMPRESSUM

Le magazine trimestriel « LAR-NEWS » est le périodique officiel de Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.

Réalisation technique / Editeur et régie publicitaire :

Luxembourg Air Rescue A.s.b.l. Tél.: 48 90 06
 Luxembourg Airport – Gate E13 www.lar.lu – redaction@lar.lu
 B.P. 24 – L-5201 Sandweiler RCS Luxembourg F701

Impression :

johnen-druck GmbH & Co. KG – Bornwiese 5 – D-54470 Bernkastel-Kues

PHOTO DE COUVERTURE: PHILIPPE MULLER | PHOTO DE L'ÉDITORIAL: ERIC DEVILLET

TOUTES LES INTERVIEWS ONT ÉTÉ MENÉES PAR L'ÉQUIPE DE LA RÉDACTION LAR.

3 HERZLICHEN DANK! | UN GRAND MERCI !

4 KURZ NOTIERT | EN BREF

6 BRAND | INCENDIE
 BRAND IM MEDIZINISCHEN LAGER
 INCENDIE DANS L'ENTREPÔT MÉDICAL

10 REPATRIERUNG | RAPATRIEMENT
 24/7 FÜR SIE IM EINSATZ
 À VOTRE SERVICE 24H/24 ET 7J/7

16 EINSATZALLTAG | MISSIONS QUOTIDIENNES

20 GOODBYE, GUKI!

26 BESUCHER | VISITEURS

28 DANKESBRIEFE | REMERCIEMENTS

30 KINDERSEITE | POUR LES ENFANTS

32 SHOP

HERZLICHEN DANK!

Die LAR bedankt sich bei allen Mitgliedern, Partnern und Spendern für ihre Hilfe nach dem Brand vom 26.3.

Ihre Solidarität hat maßgeblich dazu beigetragen, dass unsere Rettungshubschrauber und Ambulanzflugzeuge weiterhin abheben konnten.

UN GRAND MERCI !

LAR remercie tous ses membres, partenaires et donateurs pour leur aide après l'incendie du 26 mars.

Votre solidarité a largement contribué à ce que nos hélicoptères de sauvetage et nos avions-ambulances puissent continuer à décoller.



Bitte unterstützen Sie uns weiterhin

Die LAR ist weiterhin auf die Großzügigkeit ihrer Spende angewiesen. Hochspezialisierte Ausrüstungsgegenstände wie Inkubatoren sowie die Einrichtung unseres medizinischen Lagers können erst mit der Zeit wiederbeschafft oder erneuert werden.

Ihre Spende an unsere Fondation Luxembourg Air Rescue ermöglicht es, die Ausrüstung wiederzubeschaffen, mit der unsere Crews jeden Tag Leben retten.

Merci de continuer à nous soutenir

LAR continue de compter sur la générosité de ses donateurs. Certains équipements hautement spécialisés, tels que les incubateurs, ainsi que les installations de notre entrepôt médical, ne pourront être rachetés ou renouvelés que progressivement.

Votre don à notre Fondation Luxembourg Air Rescue nous permettra de remplacer l'équipement avec lequel nos équipages sauvent des vies chaque jour.

Jede Spende zählt. Kein Beitrag ist zu klein!

Chaque don compte. Aucune contribution n'est trop petite !

BILLLULL: LU84 0020 1167 9560 0000



payconiq



PayPal



Fondation Luxembourg Air Rescue

Sous le haut patronage de S.A.R. le Grand-Duc
Reconnue d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 15 juin 1989

www.flar.lu
fondation@lar.lu
Tel (+352) 48 90 06



BESUCHEN SIE UNS AM STAND DER LAR!

Sie möchten mehr über die LAR erfahren und mit unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern direkt ins Gespräch kommen? Unser Event-Team ist auch in den Sommermonaten unterwegs, um die Mission und Aktivitäten der LAR der Bevölkerung in Luxemburg und der Großregion näherzubringen.

Unser Team freut sich darauf, Sie bei einer der folgenden Veranstaltungen begrüßen zu dürfen:

16. JUNI:

50. Geburtstag der
Jugendfeuerwehr Irrel
Auf Omesen 3
D-54666 Irrel

5. – 7. JULI:

Foire agricole d'Ettelbruck
Ausstellungszentrum Deich
4 rue du Deich
L-9012 Ettelbrück

26. – 29. JULI:

Foire de Libramont
Rue des Aubépines, 50B
B-6800 Libramont



LAR présente les avantages de l'Airbus H145 D3 au CGDIS

12.03. L'équipe du Senior Management de LAR autour du directeur général Frank Halmes a eu le plaisir d'accueillir le Comité Directeur du CGDIS au siège de LAR au Findel. À l'occasion de cette visite, l'équipe LAR a présenté à ses collègues du CGDIS le dernier membre de la flotte d'hélicoptères, l'Airbus H145 D3. Les visiteurs ont pu découvrir de près les avantages de cet hélicoptère de sauvetage ultramoderne, tels que le « roll-in stretcher » pratique pour les patients, la cabine spacieuse équipée pour les soins intensifs et le cockpit dernière génération. LAR tient à les remercier pour leur visite et se réjouit de pouvoir poursuivre à l'avenir l'excellente collaboration avec le CGDIS !



LAR hält grenzüberschreitende Expertenschulung ab

28.04. Im modernen Trainings- und Simulationszentrum der LAR fand der zertifizierte Intensivtransportkurs nach den Richtlinien der Deutschen Interdisziplinären Vereinigung für Intensiv- und Notfallmedizin (DIVI) statt. Unter der Leitung von Dr. Jörn Adler vermittelte ein Team von sieben LAR-Instruktoren praxisnahes Expertenwissen zu den speziellen Anforderungen bei Luftrettungstransporten an 24 Teilnehmende aus Luxemburg und dem Saarland. Der Kurs wurde in Zusammenarbeit mit den Universitätskliniken des Saarlandes, dem Klinikum Saarbrücken und dem Zweckverband für Rettungsdienst und Feuerwehralarmierung (ZRF) organisiert und unterstreicht den hervorragenden Ruf der LAR in den Bereichen Luftrettung und Krankentransport.





La ministre de la Défense Yuriko Backes rend visite à LAR

30.04. Fin avril, la ministre de la Défense Yuriko Backes a rendu visite à Luxembourg Air Rescue. Le président de LAR, René Closter, a accueilli personnellement la ministre et son équipe et a donné à l'invité de marque un aperçu plus approfondi des activités de LAR. Outre la visite de la centrale

d'alarme, de la salle de simulation et du hangar, les visiteurs ont eu l'occasion de voir de près notre plus grand jet ambulance, le Challenger 605, ainsi que son équipement médical. Nous remercions Yuriko Backes et son équipe pour leur visite et leur intérêt.



Wohlverdienter Ruhestand nach 17 Jahren

Jürgen Willems begann seine Tätigkeit bei der Luxembourg Air Rescue am 1. August 2007 als Flight Dispatch Officer. Dank seiner Erfahrung übernahm er 2010 zusätzlich die Position des Schichtleiters. Jürgen hat sein umfangreiches Wissen im Laufe seiner Karriere an viele junge Talente weitergegeben und so entscheidend zur Entwicklung und zum Erfolg des Teams beigetragen. Nach fast 17 Jahren im Dienst der LAR verabschieden wir uns von Jürgen, der seinen letzten Arbeitstag am 30. Juni 2024 hat. Wir danken ihm für seinen Einsatz in all den Jahren und wünschen ihm alles Gute für seinen wohlverdienten Ruhestand.



Brand im medizinischen Lager

Gelebte Solidarität

Incendie dans l'entrepôt médical

Une solidarité vécue

Ende März erlebt die LAR einen der schwärzesten Tage in ihrer Geschichte. Ein verheerender Brand vernichtet beinahe ihre gesamte medizinische Ausrüstung. Doch es tritt ein, was anfangs niemand für möglich hält: Dank einer immensen Kraftanstrengung des gesamten LAR-Teams und einer Welle der Solidarität gelingt es, die Einsatzfähigkeit der Flotte aufrechtzuerhalten. Ein Rückblick auf die Ereignisse.

Es ist der 26. März 2024, 03:40 Uhr am Morgen. Jürgen Willems hat Nachtdienst im Operations Control Centre der LAR. Dieses ist rund um die Uhr besetzt. Jürgen ist gerade mit einer Flugplanung beschäftigt. Plötzlich ertönt der Feueralarm. Sofort prüft er die Anzeige der Brandmeldeanlage: „Medical Facility“ steht auf dem Display an. Er weiß, dass sich dieser Raum neben Hangar 2 befindet, in dem die Hubschrauber über Nacht geparkt sind. Umgehend macht er sich auf den Weg. Als er dort ankommt, sieht er es sofort: „Aus der Eingangstür des medizinischen Lagers stieg bereits schwarzer Rauch auf“, berichtet er im Nachhinein. Augenblicklich eilt Jürgen zurück an seinen Arbeitsplatz und ruft die Feuerwehr an. Innerhalb von nur zwei Minuten ist der CGDIS mit den Feuerwehren CIS Findel und CIS Luxembourg vor Ort. Es gelingt, das Feuer nach nur zehn Minuten zu löschen.

Fin mars, LAR a vécu l'une des journées les plus noires de son histoire. Un incendie dévastateur a presque détruit tout son équipement médical. Mais ce que personne ne croyait possible au départ se produit : grâce à un immense effort de toute l'équipe LAR et à un élan de solidarité, la flotte parvient à maintenir sa capacité d'intervention. Retour sur les événements.

Nous sommes le 26 mars 2024, il est 3h40 du matin. Jürgen Willems est en service de nuit au centre de contrôle des opérations de LAR qui est actif 24 heures sur 24. Alors qu'il travaille sur la planification d'un vol, l'alarme incendie retentit soudain. Jürgen vérifie aussitôt l'affichage du système d'alarme incendie : « Medical Facility » apparaît sur l'écran. Ce local se trouve à côté du hangar 2, où les hélicoptères sont garés durant la nuit. Jürgen se rend immédiatement sur place : « Une fumée noire s'échappait déjà de la porte d'entrée de l'entrepôt médical », raconte-t-il après coup. Jürgen retourne très vite à son poste de travail pour appeler les pompiers. En l'espace de deux minutes seulement, le CGDIS et les pompiers du CIS Findel et du CIS Luxembourg sont sur place. Ils parviennent à éteindre l'incendie en à peine dix minutes.

LAR-Luftfahrzeugtechniker Gil Schmit, selbst in der Feuerwehr aktiv, ist einer der ersten, die früh morgens im LAR-Hangar eintreffen. Zwar ist der Brand mittlerweile unter Kontrolle, trotzdem hält er die Gefahr für die Helikopter angesichts der Hitze- und Rußentwicklung für zu groß. „Nach einem Gespräch mit dem Einsatzleiter haben wir entschieden, unsere Hubschrauber rasch nach draußen zu bringen“, erklärt er die weitere Vorgehensweise.

Verheerender Schaden

Der Sachschaden, den das Feuer anrichtet, ist enorm. „Man kann von einem Totalschaden im medizinischen Lager sprechen“, wird LAR-Präsident René Closter wenige Stunden später auf die Fragen der Journalisten antworten. Auch wenn durch den schnellen und umsichtigen Löscheinsatz der Feuerwehr und das beherrzte Vorgehen aller Beteiligten das Allerschlimmste verhindert werden konnte: Beinahe das gesamte medizinische Material wird zerstört: Patientenmonitore mit EKG und Defibrillator, medizinisches Verbrauchsmaterial, Medikamente. Niemand weiß, wie die Rettungshubschrauber der LAR ohne Ausrüstung zu ihren lebensrettenden Missionen aufbrechen sollen.



Die guten Beziehungen, welche die LAR im Laufe der Jahre zu ihren Partnern aufgebaut hat, erweisen sich nun als Rettung in der Not. „Ich habe sofort meinen Ansprechpartner beim CGDIS angerufen. Nur eine halbe Stunde später kam ein Fahrzeug mit der benötigten medizinischen Ausrüstung bei uns an. Dank der schnellen Reaktion konnten wir die Basis unseres Rettungshubschraubers Air Rescue 1 bereits um 08:00 Uhr morgens öffnen“, erklärt Chief Flight Nurse Patrick Adamczuk die sofortige Hilfe des Partners CGDIS.

Auch der Air Rescue 3 kann schnell seinen Dienst aufnehmen: Das Material hierfür stellt die Apotheke des CGDIS zur Verfügung, die nur wenig später ein Fahrzeug mit Reservematerial schickt. Sofortige Hilfe kommt zudem von der Rettungsleitstelle in Trier, die den Kontakt zur Trierer

Technicien aéronautique chez LAR mais également membre actif des pompiers, Gil Schmit est l'un des premiers à arriver tôt le matin dans le hangar LAR. Si l'incendie a entre-temps été maîtrisé, ce dernier considère néanmoins que la chaleur et le développement de la suie constituent un danger trop important pour les hélicoptères. « Après avoir discuté avec le chef d'intervention, nous avons décidé de rapidement sortir nos hélicoptères du hangar », explique-t-il en revenant sur la suite de la procédure.

Des dégâts dévastateurs

Les dégâts matériels causés par l'incendie sont énormes. « On peut parler d'une perte totale dans l'entrepôt médical », affirme quelques heures plus tard le président de LAR René Closter en réponse aux questions des journalistes. Même si l'intervention rapide et prudente des pompiers pour éteindre le feu et le courage de tous les participants ont permis d'éviter le pire, presque tout le matériel médical est détruit : moniteurs ECG et défibrillateur pour les patients, fournitures médicales, médicaments... Personne ne sait comment les hélicoptères de sauvetage de LAR pourront partir sans les équipements indispensables à leurs missions de sauvetage.



Les bonnes relations que LAR a développées au fil des ans avec ses partenaires se révèlent finalement salvatrices. « J'ai immédiatement appelé mon interlocuteur au CGDIS. Une demi-heure plus tard seulement, un véhicule est arrivé chez nous avec l'équipement médical nécessaire. Grâce à cette réaction rapide, nous avons pu ouvrir la base de notre hélicoptère de sauvetage Air Rescue 1 dès 8 heures du matin », témoigne l'infirmier en chef Patrick Adamczuk.

L'Air Rescue 3 peut également entrer en service rapidement grâce à la pharmacie du CGDIS qui fournit l'équipement nécessaire et envoie peu après un véhicule avec du matériel de réserve. Une aide immédiate est également apportée par le centre de coordination des secours de Trèves, qui

Berufsfeuerwehr herstellt. Diese liefert unverzüglich Reserveausrüstung, welche die Crew des Helikopters am Trierer Mutterhaus in Empfang nimmt. Von dort aus fliegt der Air Rescue 3 noch am selben Vormittag die ersten Missionen.

Welle der Solidarität

Die große Solidarität der Partner bestätigt auch Deputy Chief Flight Nurse Jan Saubain, der für den Materialeinkauf zuständig ist: „Ich war noch nicht im Büro, da hatte ich schon eine E-Mail von der Apothekerin von Hôpitaux Robert Schuman. Sie hat mir ihre sofortige Hilfe angeboten. Innerhalb kürzester Zeit waren wir wieder mit wichtigem medizinischem Verbrauchsmaterial ausgestattet.“ Hilfe erhält die LAR zudem von ihrem Partner DRF Luftrettung: Bereits am Tag nach dem Brand liefert die DRF die komplette medizinische Ausrüstung, um einen Ambulanzjet auszustatten.

Die Solidarität, welche die LAR in den Stunden und Tagen nach dem Brand erfährt, ist beeindruckend. Nicht zuletzt ist es jedoch der Reaktivität, dem couragierten Einsatz und dem unerschütterlichen Teamgeist der LAR-Crew zu verdanken, dass die Flotte trotz der verheerenden Schäden weiterhin abheben kann.

Beispielloser Teamgeist

„Ich bin unserem engagierten Team zu größtem Dank verpflichtet. Durch die unermüdlichen Anstrengungen der Beteiligten ist es gelungen, unsere Einsatzfähigkeit aufrechtzuerhalten“, zeigt sich CEO Frank Halmes vom Teamgeist der LAR-Mitarbeiter begeistert. Auch LAR-Präsident René Closter lobt das Engagement und den Zusammenhalt aller Beteiligten: „Der Mut, die Hingabe und die Reaktivität all jener, die auf den Notfall reagiert haben, ist beispiellos.

établit le contact avec les pompiers professionnels de Trèves : ces derniers livrent du matériel de réserve que l'équipage de l'hélicoptère réceptionne à l'hôpital Mutterhaus à Trèves. De là, l'Air Rescue 3 effectue ses premières missions le matin même.

Vague de solidarité

La grande solidarité des partenaires est également confirmée par Jan Saubain, Deputy Chief Flight Nurse et responsable de l'achat du matériel : « Je n'étais pas encore au bureau que j'avais déjà un e-mail de la pharmacienne des Hôpitaux Robert Schuman. Elle m'a proposé son aide immédiate. En très peu de temps, nous étions à nouveau approvisionnés en fournitures médicales essentielles ». LAR reçoit également l'aide de son partenaire DRF Luftrettung : dès le lendemain de l'incendie, la DRF fournit l'équipement médical complet pour équiper un avion-ambulance.

La solidarité dont bénéficie LAR dans les heures et les jours qui suivent l'incendie est impressionnante. Mais c'est surtout grâce à la réactivité, à l'engagement courageux et à l'esprit d'équipe inébranlable de LAR que la flotte peut continuer à décoller malgré l'ampleur des dégâts.

Un esprit d'équipe sans précédent

« Je suis extrêmement reconnaissant envers l'équipe pour son dévouement. Grâce aux efforts intarissables des personnes concernées, nous avons réussi à maintenir notre capacité opérationnelle », déclare le CEO de LAR, Frank Halmes, enthousiasmé par l'esprit d'équipe de ses collaborateurs. Le président de LAR, René Closter, loue également l'engagement et la cohésion de toutes les personnes impliquées : « Le courage, le dévouement et la réactivité de tous ceux qui ont réagi à l'urgence sont sans précédent. Le compor-



In Schutzkleidung entfernt ein LAR-Intensivkrankenpfleger die verkohlte Ausrüstung aus dem medizinischen Lager.

Das vorbildliche Verhalten unserer Mitarbeiter zeugt von großem Teamgeist und Verantwortungsbewusstsein – Werte, die das Fundament unserer Organisation bilden. In dieser Ausnahmesituation hat sich gezeigt, wie groß die Stärke und Einigkeit unseres Teams sind.“

Nach dem verheerenden Brand ist es noch ein weiter Weg bis zur Normalität: Medizinische Spezialausrüstung wie etwa die von der LAR mitentwickelten Inkubatoren können nicht so ohne Weiteres ersetzt oder nachgekauft werden. Das medizinische Lager muss neu aufgebaut und konfiguriert werden. Bis die Folgen des Feuers ausgeräumt sind, wird es daher noch Monate dauern.

In Anbetracht der großen Schäden ist es bemerkenswert, dass die LAR so rasch wieder einen weitgehend normalen Betrieb sicherstellen konnte. Dies verdankt sie auch der enormen Unterstützung ihrer Mitglieder und Firmenpartner. Zahlreiche private Unterstützer und Firmenmitglieder haben die LAR mit großzügigen Spenden bedacht oder sogar eigene Spendeninitiativen ins Leben gerufen.

Hierfür sind wir Ihnen, liebe Mitglieder und Firmenpartner, zu größtem Dank verpflichtet! Durch Ihre schnelle Hilfe haben Sie einen wichtigen Beitrag dazu geleistet, dass unsere Einsatzcrews weiterhin zu ihren lebensrettenden Missionen aufbrechen konnten.

tement exemplaire de nos collaborateurs témoigne d'un grand esprit d'équipe et d'un sens des responsabilités - des valeurs qui constituent le fondement de notre organisation. Cette situation exceptionnelle a démontré l'ampleur de la force et de l'unité de notre équipe ».

Après cet incendie dévastateur, le chemin sera encore long jusqu'à un réel retour à la normale : l'équipement médical spécial, comme les incubateurs que LAR a contribué à développer, ne pourra pas être remplacé ou racheté si facilement. Le stock médical doit être reconstruit et reconfiguré. Il faudra donc encore des mois avant que les conséquences de l'incendie soient éradiquées.

Pourtant, malgré l'ampleur des dégâts, LAR a rapidement pu assurer un retour à la quasi-totalité de ses activités. Une chose remarquable qu'elle doit notamment à l'énorme soutien reçu de la part de ses membres et de ses entreprises partenaires. Sans oublier celui de nombreuses aides privées et de membres d'entreprises qui ont aussi fait de généreux dons à LAR ou qui ont même lancé de leur propre chef des collectes de dons.

Merci à vous, chers membres et entreprises partenaires, nous vous en sommes très reconnaissants ! Grâce à votre aide rapide, vous avez largement contribué à ce que nos équipes d'intervention puissent continuer à partir en mission pour sauver des vies.

PREMIERMINISTER UND INNENMINISTER BEKUNDEN SOLIDARITÄT

LE PREMIER MINISTRE ET LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR EXPRIMENT LEUR SOLIDARITÉ

Nur wenige Stunden nach dem Brand machten sich Premierminister Luc Frieden und der Minister für innere Angelegenheiten, Léon Gloden, selbst ein Bild von der Lage. In Begleitung von LAR-Präsident René Closter und CEO Frank Halmes besichtigten der Regierungschef und der Minister das Ausmaß der Zerstörung. Der kurzfristige Besuch von Luc Frieden und Léon Gloden gab dem LAR-Team Mut und Zuversicht, die Ausnahmesituation trotz der enormen Herausforderungen zu meistern.

Quelques heures à peine après l'incendie, Luc Frieden, Premier ministre, et Léon Gloden, ministre de l'Intérieur, sont venus eux-mêmes faire un état des lieux. Ces derniers ont ainsi pu constater l'étendue des dégâts, aux côtés de René Closter, président de LAR et de Frank Halmes, CEO. Cette visite de dernière minute a permis d'apporter à l'équipe LAR le courage et la confiance nécessaires pour surmonter cette situation exceptionnelle malgré les énormes défis qu'elle représente.





24/7 für Sie im Einsatz

À votre service 24h/24 et 7j/7

Als LAR-Mitglied verreisen Sie mit dem sicheren Gefühl, bei einem medizinischen Notfall im Ausland die bestmögliche Unterstützung zu erhalten. Gerade rechtzeitig zur bevorstehenden Urlaubssaison beantworten wir Ihnen die häufigsten Fragen zur Repatriierung aus dem Ausland, erklären Ihnen die richtige Vorgehensweise bei einem medizinischen Notfall und sprechen mit einem erfahrenen medizinischen Regulator über seine Tätigkeit in der LAR-Alarmzentrale.

Vous êtes membre de LAR ? Alors vous pouvez partir en voyage avec la certitude de bénéficier de la meilleure assistance possible en cas d'urgence médicale à l'étranger. Juste à temps pour la saison des vacances, nous profitons de cet article pour répondre aux questions les plus fréquentes sur le rapatriement depuis l'étranger, vous expliquons la procédure à suivre en cas d'urgence médicale et évoquons, avec un régulateur médical expérimenté, son activité au sein de la centrale d'alarme LAR.

**Wann kann ich mich bei einem medizinischen Problem im Ausland an die LAR wenden?**

Die LAR steht Ihnen als Mitglied zur Seite, wenn Sie im Ausland von einem ernsthaften medizinischen Problem betroffen sind. Wichtig ist: Verständigen Sie bei einem medizinischen Notfall zuerst den örtlichen Rettungsdienst. Wenden Sie sich danach an die LAR-Alarmzentrale. Unsere medizinischen Experten klären mit Ihnen die weitere Vorgehensweise. Sollte sich aus dem Gespräch ergeben, dass Sie eine medizinische Rückholung benötigen, werden wir umgehend die notwendigen Schritte einleiten.

Wovon hängt es ab, ob eine Repatriierung erfolgen kann?

Die Entscheidung, wann, wie und unter welchen Umständen eine Rückholung erfolgen kann, trifft das medizinische Personal der LAR in Rücksprache mit dem behandelnden Arzt vor Ort. Wichtige Entscheidungskriterien sind etwa die Therapiemöglichkeiten: Entspricht die medizinische Versorgung vor Ort europäischem Standard oder ist sie eingeschränkt? Zudem wird evaluiert, welche Komplikationen nach einer Behandlung oder Operation zu erwarten sind. In jedem Fall gilt: Das Wohl des Patienten steht an oberster Stelle.

Wie findet die Rückholung aus dem Ausland statt?

Die Rückholung erfolgt mit dem für den Patienten am besten geeignete Transportmittel. Bei Diagnosen, die einen liegenden und schnellen Transport erfordern, stehen die LAR-Ambulanzjets für den Rücktransport zur Verfügung. Nach Abklärung der medizinischen Lage mit den behandelnden Ärzten vor Ort, aller für die Flugplanung nötigen Details sowie der Organisation eines Krankenhausbetts in der Heimat können unsere „fliegenden Intensivstationen“ zur Rückholung des Mitglieds aufbrechen. Hierfür werden unsere Jets je nach Bedarf mit medizinischer Spezialausrüstung bestückt.

In bestimmten Fällen kommen andere Transportmittel zum Einsatz. Wenn ein Mitglied beispielsweise im PKW mit seiner Familie verreist und im Urlaub eine unkomplizierte Verletzung erleidet, besteht häufig der Wunsch, wieder gemeinsam mit der Familie zurückzukehren. Ist dies nicht möglich oder der Patient reist alleine und die Entfernung macht einen bodengebundenen Transport sinnvoll, erfolgt die Rückholung mit dem LAR-eigenen Krankenwagen in Begleitung unseres medizinischen Personals.

Gelegentlich organisiert die LAR für die Rückreise einen Linienflug. In diesem Fall reservieren wir einen geeigneten Sitzplatz, der es etwa ermöglicht, dass ein verletztes Bein ausgestreckt werden kann. Ist medizinische Betreuung notwendig, entsendet die LAR einen Arzt, der den Patienten während des Fluges betreut und überwacht. Durch die

Je rencontre un problème médical à l'étranger : quand puis-je m'adresser à LAR ?

En tant que membre, si vous êtes concerné par un problème médical sérieux à l'étranger, LAR est à vos côtés. Chose importante : en cas d'urgence médicale, prévenez d'abord les services de secours locaux. Adressez-vous ensuite à la centrale d'alarme LAR. Nos experts médicaux détermineront avec vous la marche à suivre. S'il ressort de l'entretien que vous avez besoin d'un rapatriement médical, nous prendrons immédiatement les mesures nécessaires.

De quoi dépend la possibilité d'un rapatriement ?

La décision de savoir quand, comment et dans quelles circonstances un rapatriement peut avoir lieu est prise par le personnel médical de LAR en concertation avec le médecin traitant sur place. Les possibilités thérapeutiques sont des critères de décision importants : les soins médicaux sur place correspondent-ils aux normes européennes ou sont-ils limités ? Nous évaluons aussi les complications auxquelles il faut s'attendre après un traitement ou une opération. Dans tous les cas, le bien-être du patient est la priorité absolue.

Comment s'effectue le rapatriement depuis l'étranger ?

Le rapatriement s'effectue par le moyen de transport le plus approprié pour le patient. Pour les diagnostics nécessitant un transport couché et rapide, les avions-ambulances LAR sont disponibles. Après avoir clarifié la situation médicale avec les médecins traitants sur place, tous les détails nécessaires à la planification du vol et l'organisation d'un lit d'hôpital dans le pays d'origine, nos « unités de soins intensifs volantes » peuvent partir pour le rapatriement du membre. Pour ce faire, nos jets sont équipés d'un matériel médical spécial en fonction des besoins.

Dans certains cas, d'autres moyens de transport sont utilisés. Lorsqu'un membre voyage par exemple en voiture avec sa famille et qu'il est victime d'une blessure sans gravité pendant ses vacances, celui-ci souhaite souvent revenir avec sa famille. Si cela n'est pas possible ou si le patient voyage seul et qu'un transport terrestre paraît plus judicieux compte tenu de la distance, le rapatriement s'effectue à bord de l'ambulance de rapatriement propre à LAR et en compagnie de son personnel médical.

Il arrive que LAR organise un vol régulier pour le voyage de retour. Dans ce cas, nous réservons un siège approprié, qui permet par exemple d'étendre une jambe blessée. Si une assistance médicale est nécessaire, LAR envoie un médecin qui s'occupe du patient et le surveille pendant le vol. Grâce aux différentes possibilités de rapatriement,



verschiedenen Möglichkeiten der Rückholung können wir sicherstellen, dass unsere Flugzeuge für jene Patienten zur Verfügung stehen, die auf einen Transport mit dem Ambulanzjet angewiesen sind. Unabhängig von der Art des Transportmittels gilt: Die LAR betreut ihre Mitglieder vom ersten Anruf bis zur sicheren Rückkehr in Luxemburg.

Was bedeutet „Bett-zu-Bett-Service“?

Die Rückholung unserer Mitglieder erfolgt in der Regel vom Krankenhausbett im Ausland bis ins Krankenhausbett in der Heimat. Dies bedeutet, dass unser medizinisches Team den Patienten im Krankenhaus abholt und anschließend den Transport im Krankenwagen zum Flughafen überwacht. Dadurch ist gewährleistet, dass alle wichtigen Unterlagen wie Arztbriefe oder Röntgenaufnahmen mitgenommen und aus erster Hand dem Krankenhaus in der Heimat übergeben werden können.

Die Betreuung des Patienten endet nicht mit der engmaschigen Überwachung während des Fluges. Nach der Landung bringt das LAR-Team den Patienten mit der eigenen LAR-Ambulanz in das Krankenhaus und bleibt bis zur Übergabe an das Krankenhauspersonal an der Seite seines Mitglieds.

Aus welchen Ländern kann mich die LAR zurück nach Hause bringen

Die LAR holt ihre Mitglieder grundsätzlich von allen Orten der Welt ab. Einschränkungen gibt es dann, wenn die Sicherheit unserer Crew nicht gewährleistet ist, z. B. durch kriegerische Konflikte oder Naturkatastrophen. Nach Möglichkeit greift die LAR in solchen Fällen auf ihr breites Netzwerk an Partnern zurück, die fast überall auf der Welt Transporte organisieren können. Die LAR fliegt dann an den nächstgelegenen Ort, an dem die Sicherheit gewährleistet ist, und nimmt den Patienten dort im Empfang.

Viele Versicherungen und Assistenzgesellschaften bieten ebenfalls eine Rückholung aus dem Ausland an. Welche Vorteile bietet die LAR für ihre Mitglieder?

Die LAR verfügt über ihre eigenen, bestens geschulten Ärzte und Intensivkrankenpfleger und betreibt ihre eigene Flotte an Ambulanzflugzeugen. Dadurch können wir besonders schnell reagieren und Rückholungen innerhalb kürzester Zeit organisieren und durchführen. Während verschiedene Versicherungen und Assistenzgesellschaften mit anonymen Callcentern im Ausland arbeiten, ist unsere Alarmzentrale am Findel an 365 Tagen im Jahr rund um die Uhr für Sie da. Ihr Ansprechpartner ist immer ein medizinischer Experte, der Sie von Beginn an kompetent betreut. Unser Team ist familiär: Sie sprechen zumeist mit ein- und derselben Person oder einem direkten Kollegen.

nous pouvons garantir que nos avions sont disponibles pour les patients qui ont besoin d'un transport en avion-ambulance. Quel que soit le moyen de transport, la règle est la suivante : LAR prend en charge ses membres dès le premier appel et jusqu'à leur retour en toute sécurité au Luxembourg.

Que signifie « service de lit à lit » ?

Le rapatriement de nos membres s'effectue en règle générale du lit d'hôpital à l'étranger jusqu'au lit d'hôpital dans le pays d'origine. Cela signifie que notre équipe médicale va chercher le patient à l'hôpital et supervise ensuite son transport en ambulance jusqu'à l'aéroport. Cela garantit que tous les documents importants, tels que les lettres des médecins ou les radiographies, sont emportés et remis de première main à l'hôpital dans le pays d'origine.

La prise en charge du patient ne s'arrête pas à la surveillance étroite pendant le vol. Après l'atterrissage, l'équipe LAR emmène le patient à l'hôpital avec sa propre ambulance LAR et reste aux côtés de son membre jusqu'à sa remise au personnel hospitalier.

Depuis quels pays LAR peut-elle me ramener chez moi ?

En principe, LAR va chercher ses membres dans tous les endroits du monde. Il existe des restrictions lorsque la sécurité de notre équipage n'est pas garantie, par exemple en raison de conflits armés ou de catastrophes naturelles. Dans la mesure du possible, LAR fait appel dans de tels cas à son vaste réseau de partenaires qui peuvent organiser des transports presque partout dans le monde. LAR s'envole alors vers le lieu le plus proche où la sécurité est garantie et y prend en charge le patient.

Diverses assurances et sociétés d'assistance proposent également un rapatriement depuis l'étranger. Quels sont les avantages de LAR pour ses membres ?

LAR dispose de ses propres médecins et infirmiers en soins intensifs parfaitement formés et exploite sa propre flotte d'avions-ambulance. Cela nous permet de réagir particulièrement vite et d'organiser et d'effectuer des rapatriements dans les plus brefs délais. Alors que différentes assurances et sociétés d'assistance travaillent avec des centres d'appel anonymes à l'étranger, notre centrale d'alarme au Findel est à votre disposition 24 heures sur 24, 365 jours par an. Votre interlocuteur est toujours un expert médical qui vous assiste de manière compétente dès le début. Notre équipe est familiale : vous parlez la plupart du temps à la même personne ou à un collègue direct.

**Angenommen, ich wäre kein LAR-Mitglied: Wie viel kostet eine Rückholung mit dem Ambulanzjet?**

Die Kosten für die Repatriierung mit einem Ambulanzjet sind enorm. Sie hängen unter anderem von der Entfernung, dem eingesetzten Flugzeug sowie der notwendigen medizinischen Ausrüstung und Versorgung während des Fluges ab. Die Kosten sind von Fall zu Fall unterschiedlich und variieren zwischen mehreren Zehntausend Euro und können bei Langstreckenflügen schnell Einhunderttausend Euro überschreiten. Für ihre Mitglieder übernimmt die LAR all diese Kosten.

Supposons que je ne sois pas membre de LAR : combien coûte un rapatriement par avion-ambulance ?

Les coûts engendrés par un rapatriement en jet ambulance sont énormes. Ils dépendent entre autres de la distance, de l'avion utilisé ainsi que de l'équipement et des soins médicaux nécessaires pendant le vol. Les coûts varient d'un cas à l'autre et peuvent aller de plusieurs dizaines de milliers d'euros à plus de cent mille euros pour les vols long-courriers. Pour ses membres, LAR prend en charge tous ces frais.

Richtiges Verhalten bei einem medizinischen Notfall im Ausland

Bitte gehen Sie wie folgt vor, damit Ihre Versorgung sichergestellt ist und wir Ihnen bestmöglich helfen können:

Comportement correct en cas d'urgence médicale à l'étranger

Veuillez procéder comme suit afin que vos soins soient assurés et que nous puissions vous aider au mieux :

HILFE VOR ORT HOLEN**1**

Rufen Sie immer zuerst den Rettungsdienst vor Ort oder begeben Sie sich in das nächste Krankenhaus, damit Ihre medizinische Versorgung sichergestellt ist.

DEMANDER DE L'AIDE SUR PLACE

Appelez toujours en premier lieu les services de secours locaux ou rendez-vous à l'hôpital le plus proche afin que votre prise en charge médicale soit assurée.

NOTWENDIGE INFORMATIONEN SAMMELN**2**

Genauere Umstände: Was ist passiert? Wo und wann?

Aufenthaltsort des Patienten: Adresse des Krankenhauses, Abteilung

Behandelnder Arzt: Name, Telefonnummer, E-Mail und Sprachkenntnisse

Daten des Patienten: Name, Geburtsdatum, Adresse, idealerweise Mitgliedsnummer

Kontaktperson: Name, Telefonnummer, E-Mail sowie Verfügbarkeit

RASSEMBLER LES INFORMATIONS NÉCESSAIRES

Les circonstances exactes : que s'est-il passé ? Où et quand ?

Lieu où se trouve le patient : adresse de l'hôpital, service

Médecin traitant : nom, numéro de téléphone, e-mail et connaissances linguistiques

Données du patient : nom, date de naissance, adresse, idéalement numéro de membre

Personne de contact : nom, numéro de téléphone, e-mail et disponibilité

LAR KONTAKTIEREN**3**

Rufen Sie unsere Alarmzentrale unter +352 27 365 365 an und halten Sie nach Möglichkeit alle notwendigen Informationen bereit. Unser medizinischer Regulator wird schnellstmöglich abklären, wie und unter welchen Bedingungen eine Rückholung in die Wege geleitet werden kann.

CONTACTER LAR

Appelez notre centrale d'alarme au +352 27 365 365 et, si possible, préparez toutes les informations nécessaires. Notre régulateur médical déterminera le plus rapidement possible comment et dans quelles conditions un rapatriement peut être mis en place.



Stéphane Belkadi ist in seiner Funktion als medizinischer Regulator ein alter Hase. Seit 13 Jahren betreut er LAR-Mitglieder in der Alarmzentrale. Trotzdem ist der Kontakt mit Menschen, die nach einem medizinischen Notfall im Ausland auf die Hilfe der LAR angewiesen sind, alles andere als Routine. Im Kurzinterview spricht er über die Herausforderungen seines wichtigen Jobs.

Régulateur médical, Stéphane Belkadi est un vieux de la vieille comme on dit. Voilà 13 ans qu'il s'occupe des membres de LAR au sein de la centrale d'alarme. Pourtant, le contact avec ces personnes qui attendent l'aide de LAR après une urgence médicale à l'étranger est loin d'être routinier. Dans cette courte interview, Stéphane évoque les défis liés à son poste pour le moins important.



Stéphane Belkadi travaille depuis 13 ans comme infirmier et régulateur médical dans la centrale d'alarme de LAR.

Wie gehst du mit den Anrufern um, die sich in einer Notlage befinden?

Jeder von uns medizinischen Regulatoren hat wohl sein eigenes Rezept, mit den Menschen umzugehen. Ich persönlich lasse die Anrufer erst einmal ausreden. Häufig sind die Menschen panisch, wenn sie uns anrufen. Oft wissen sie nicht genau, wo sie sind und wie sich verhalten sollen. Wenn man die Leute dann unterbricht, bedeutet dies zusätzlichen Stress für sie.

Wenn die Person ausgeredet hat, beruhige ich sie: „Sie sind Mitglied, und ich verspreche Ihnen, dass wir alles tun, um Sie zurück nach Luxemburg zu bringen.“ Das gibt den Menschen Sicherheit. Danach frage ich ganz gezielt und strukturiert nach: Was ist wann und wo passiert? Wo befinden Sie sich jetzt? Wie können wir Sie erreichen? Ich sage den Leuten, dass sie sich jederzeit bei uns melden können – egal, was passiert. Außerdem rufen wir jedes Mitglied bis zu seiner Ankunft zu Hause proaktiv 1-mal am Tag an und erkundigen uns nach seinem Befinden.

Was ist die größte Herausforderung in deinem Job?

Die größte Herausforderung ist mit Sicherheit der menschliche Aspekt. Menschen, die im Ausland in einer Notlage sind, befinden sich in einer Ausnahmesituation. In diesem Moment bist du mit der Person am anderen Ende der Leitung allein. Dann gilt es, Vertrauen aufzubauen. Manchmal sage ich den Menschen, die in einem fremden Land völlig verzweifelt sind: „Sie sind nur zwei Flugstunden entfernt.“ Aber jeder Fall ist anders, und man muss sich auf sein Gefühl verlassen. Besonders herausfordernd sind Fälle, bei denen Kinder im Spiel sind. Da ist sehr viel Fingerspitzengefühl gefordert. Glücklicherweise haben wir bei der LAR ein tolles Team: Jeder gibt sein Bestes, damit wir unseren Mitgliedern optimal helfen können.

Comment réagis-tu face aux appelants qui se trouvent en situation d'urgence ?

Chaque régulateur médical doit sans doute avoir sa propre technique pour gérer les gens. Personnellement, je laisse d'abord les appelants s'exprimer. Généralement, ils sont paniqués lorsqu'ils nous appellent et souvent, ils ne savent pas exactement où ils se trouvent ni comment se comporter. Les interrompre, c'est leur provoquer un stress supplémentaire.

Quand la personne a fini de parler, je la rassure : « Vous êtes membre et je vous promets que nous ferons tout pour vous ramener au Luxembourg ». Cela apaise les gens. Ensuite, je pose des questions très ciblées et structurées : que s'est-il passé, quand et où ? Où vous trouvez-vous maintenant ? Comment pouvons-nous vous contacter ? Je dis aux gens qu'ils peuvent nous appeler à tout moment, quoi qu'il arrive. Et puis nous appelons chaque membre de manière proactive 1 fois par jour jusqu'à ce qu'il arrive chez lui pour s'enquérir de son état.

Quel est le plus grand défi de ton travail ?

Le plus grand défi est certainement l'aspect humain. Les personnes en situation d'urgence à l'étranger se trouvent dans un contexte particulier. À cet instant, tu es seul avec la personne à l'autre bout du fil. Il s'agit alors d'instaurer la confiance. Parfois, je dis aux personnes qui sont complètement désespérées dans un pays étranger qu'elles ne sont « qu'à deux heures d'avion ». Mais chaque cas est différent et il faut se fier à son intuition. Les cas impliquant des enfants sont particulièrement délicats. Il faut alors faire preuve de beaucoup de doigté. Heureusement, chez LAR, nous avons une équipe formidable : chacun fait de son mieux pour que nous puissions aider nos membres de manière optimale.

We fly for your life





Dank hochpräziser Navigationsinstrumente und des fliegerischen Könnens unserer erfahrenen Piloten sind unsere Rettungshubschrauber in der Lage, nicht nur auf den Heli-pads von Krankenhäusern zu landen, sondern auch in unmittelbarer Nähe zu den Einsatzorten. Unsere Helikopter sind innerhalb von nur zwei Minuten startklar und können in zehn Minuten jeden Punkt des Großherzogtums erreichen.

Grâce à des instruments de navigation de haute précision et aux compétences aéronautiques de nos pilotes expérimentés, nos hélicoptères de sauvetage sont en mesure d'atterrir non seulement sur les héliports des hôpitaux, mais aussi à proximité immédiate des lieux d'intervention. Nos hélicoptères sont prêts à décoller en seulement deux minutes et peuvent atteindre n'importe quel point du Grand-Duché en dix minutes.





ALICANTE, SPAIN



ATHENS, GREECE

Als Dankeschön für Ihre Mitgliedschaft bei der Luxembourg Air Rescue können Sie bei einem medizinischen Notfall im Ausland auf unsere Hilfe zählen. Mit unserer Flotte an bestens ausgestatteten Ambulanzjets, bestehend aus Flugzeugen des Typs Learjet 45XR sowie Challenger 605, bringen unsere Einsatzcrews unsere Mitglieder und Patienten schnell und sicher in die Heimat zurück – von überall auf der Welt.

En guise de remerciement pour votre affiliation à Luxembourg Air Rescue, vous pouvez compter sur notre aide en cas d'urgence médicale à l'étranger. Grâce à notre flotte de jets ambulances parfaitement équipés, composée d'avions de type Learjet 45XR ainsi que de Challenger 605, nos équipes d'intervention ramènent nos membres et patients rapidement et en toute sécurité chez eux, où qu'ils se trouvent dans le monde.



SARAJEVO, BOSNIA

easify
your health.

Pas de délai
général de carence
en souscrivant
avant le
01.08

Notre **santé** Notre **sérénité**

Avec **EASY HEALTH**, prenez
soin de ceux que vous
aimez et comptez sur nous
pour protéger leur santé.

easify.lu

DKV
Luxembourg

membre du Groupe **lalux**



GOODBYE, GUKI!





Wenn ein langgedienter Kollege seinen Ruhestand antritt, ist der Abschied zumeist ein emotionaler Moment. Im Fall von Wolfgang Guckert ist es jedoch mehr als nur ein Abschied in die wohlverdiente Rente: Man kann getrost behaupten, dass eine Piloten-Ära zu Ende geht – und das, obwohl Wolfgang nie geglaubt hätte, jemals Pilot werden zu können. Ein Rückblick auf die Karriere eines großen Fliegers.

Begonnen hat Wolfgang's Mission für die LAR vor 35 Jahren. Irgendwann im März 1989 – über das genaue Datum gibt es keine Aufzeichnungen – findet der allererste Hubschraubereinsatz der neu gegründeten Luxembourg Air Rescue statt. Am Steuerknüppel: Wolfgang Guckert, LAR-intern liebevoll Guki genannt. Wolfgang ist eigentlich Pilot bei der deutschen DRF Luftrettung. Diese hat sich damals bereit erklärt, den ambitionierten Luxemburgern rund um René Closter einen Helikopter zu vermieten, um im Großherzogtum eine Luftrettung aufzubauen. Wolfgang Guckert wird damals quasi mit nach Luxemburg ausgeliehen. Dass Guki schlussendlich 35 Jahre im Dienst der LAR fliegen sollte, hält niemand für möglich – am wenigsten er selbst.

„Ich glaubte damals nicht, dass die LAR überleben würde“, verrät der gebürtige Hunsrückler heute, wenn er auf die Anfänge zurückblickt. Doch er habe es gehofft. Weil sich die LAR trotz aller Hürden und Schikanen prächtig entwickelt, wird Wolfgang vom Starthelfer für die neue Luxemburger Luftrettung schnell zu einer festen Größe in der jungen LAR-Mannschaft.

Bereits der erste Einsatz ist für Wolfgang ein besonders emotionaler. Es handelt sich nämlich um ein Kind, das schwere Verbrennungen erlitten hat. Wolfgang und seine Crew fliegen den kleinen Patienten vom CHL in Luxemburg in ein Spezialkrankenhaus nach Brüssel. Einsätze mit schwer verletzten Kindern sollten für ihn Zeit seiner Karriere diejenigen bleiben, die ihm am meisten zu schaffen machen. Dabei habe er immer wieder an seine eigene Familie denken müssen und sich gesagt: Hauptsache gesund!

Quand un collègue de longue date part en pension, les au revoir sont souvent chargés d'émotion. Mais la retraite – bien méritée – de Wolfgang Guckert est doublement symbolique, car avec son départ, c'est tout un pan de l'histoire de nos pilotes qui s'achève. Et dire que Wolfgang n'aurait jamais pensé faire ce métier ! Retour sur la carrière d'un grand aviateur.

L'histoire entre Wolfgang et LAR démarre il y a 35 ans. La toute première mission en hélicoptère de l'association nouvellement créée a lieu aux alentours de mars 1989 – il n'existe aucune trace de la date exacte – et Wolfgang Guckert, affectueusement appelé Guki en interne, est aux commandes ! Ce dernier est en réalité pilote auprès de la DRF Luftrettung allemande, qui louait à ce moment-là un de ses hélicoptères aux ambitieux Luxembourgeois entourant René Closter en vue d'instaurer un sauvetage aérien au Grand-Duché. Wolfgang Guckert est quasiment prêté de pair avec la machine au Luxembourg. Mais personne n'imaginait alors que ce pilote volerait finalement 35 ans durant pour LAR – personne et encore moins Guki lui-même!

« À l'époque, je ne pensais pas que LAR survivrait », révèle aujourd'hui ce natif du Hunsrück en se remémorant ses débuts. Pourtant il l'espérait. Et comme LAR se développe magnifiquement bien malgré les obstacles et les tracasseries, Wolfgang passe rapidement du statut d' «auxiliaire de lancement pour le nouveau sauvetage aérien luxembourgeois » à celui de membre permanent de la jeune équipe LAR.

Sa première mission est déjà particulièrement émouvante : lui et son équipage doivent transporter un enfant grièvement brûlé du CHL de Luxembourg vers un hôpital spécialisé à Bruxelles. Ce type de missions, avec des enfants gravement blessés, resteront tout au long de sa carrière les plus difficiles à ses yeux. Le pilote ne cessera en effet jamais de penser à sa propre famille et de se dire que l'essentiel est de rester en bonne santé.

*Mein Traum ist es immer gewesen,
sowohl Helikopter als auch Flugzeuge zu fliegen.*

*Mon rêve a toujours été de piloter
à la fois des hélicoptères et des avions.*

Wolfgang Guckert

Meister der Lüfte

In den ersten Jahren ist Wolfgang vor allem an den Wochenenden als Freelance-Hubschrauberpilot für die LAR tätig. Bei der DRF, wo er damals auch eine Ausbildung zum Flugzeugpiloten abgeschlossen hat, fliegt er parallel dazu Flugzeuge. „Mein Traum ist es immer gewesen, sowohl Helikopter als auch Flugzeuge zu fliegen.“ Dieser Traum sollte sich bei der LAR bald für ihn erfüllen. Um die stark wachsende Zahl an Mitgliedern noch besser betreuen zu können, nimmt die LAR Ende 1999 nämlich ihren ersten Learjet 35A in Betrieb. Als Guki von René Closter das Angebot bekommt, als Trainingskapitän den Flugbetrieb aufzubauen, sagt er zu. Seine Bedingung: Er möchte weiterhin seinen Traum leben und neben den Ambulanzflugzeugen auch Hubschrauber fliegen. So sollte es sein, und von da an ist der fliegerische Alleskönner ausschließlich im Dienst der LAR tätig.



Maître des airs

Les premières années, Wolfgang est pilote d'hélicoptère freelance pour LAR surtout durant le week-end. La semaine, il prend les commandes des avions de la DRF, auprès de qui il s'est formé à la profession. « Mon rêve a toujours été de piloter à la fois des hélicoptères et des avions », confie-t-il. Et son rêve allait justement bientôt se réaliser au sein de LAR. En effet, pour mieux encore répondre aux besoins de ses membres - en forte croissance -, LAR met son premier Learjet 35A en service fin 1999.

Lorsque René Closter propose à Guki de mettre en place le service de vol en tant que capitaine d'entraînement, il accepte sous condition : continuer à vivre son rêve et piloter des hélicoptères en plus des avions-ambulances. Et c'est ainsi que depuis lors, ce touche-à-tout de l'aviation travaille exclusivement au service de LAR.

Einsatz von Leib und Leben

Im Laufe der 35 Jahre, in denen Wolfgang Guckert für die LAR in die Lüfte steigt, haben sich unzählige Erlebnisse und Anekdoten angesammelt. Sie nur ansatzweise an dieser Stelle wiederzugeben, würde den Rahmen des ganzen Magazins sprengen. Besonders in Erinnerung bleibt zweifelsohne sein 6-wöchiger Katastropheneinsatz nach dem verheerenden Erdbeben in Pakistan im Jahr 2005.

Die LAR absolviert dort im Rahmen eines internationalen Hilfsprogrammes knapp 1.000 Flüge und transportiert über 2.100 Patienten sowie 20 Tonnen Hilfsgüter. Wolfgang ist praktisch rund um die Uhr im Einsatz – unter gefährlichsten Bedingungen. Auch bei zahlreichen Einsätzen in Afrika ist die unmittelbare Gefahr mit an Bord: Regelmäßig sind Tankstopps mitten in der Wüste notwendig. „Wir hatten ständig die Gefahr eines Anschlags oder einer Entführung im Hinterkopf“, erinnert sich Wolfgang nur zu gut.

„Wir halten das Schicksal von Menschen in Händen“

Volles Engagement zeigt Wolfgang auch bei den zahlreichen Organtransporten, welche die LAR seit Jahren im Auftrag Frankreichs durchführt. Dass die Flüge meist in der Nacht stattfinden und ständige Rufbereitschaft erfordern, hält ihn nicht von seiner Mission ab. „Wenn wir Organe transportieren, halten wir das Schicksal von Menschen in Händen“, beschreibt Wolfgang – stellvertretend für alle LAR-Missionen – die große Verantwortung, die jeder Einsatz mit sich bringt.

Führt man sich die beeindruckende Fliegerkarriere von Wolfgang Guckert vor Augen, kann man kaum glauben, dass sein Einstieg in die Pilotenlaufbahn keineswegs in Stein gemeißelt war. „Ich bin nicht schwindelfrei, kann kein Englisch und die nehmen mich als Hubschrauberpilot“, beschreibt er seine Überraschung, als er einst von der Deutschen Bundeswehr in den ersten Lehrgang für Hubschrauberpiloten aufgenommen wird.

Irgendwie muss Wolfgang das Fliegen dennoch immer schon im Blut gelegen haben. Schließlich ist er der einzige LAR-Pilot überhaupt, der viele Tausende Flugstunden sowohl mit unseren Rettungshubschraubern als auch unseren Ambulanzjets durchgeführt und dabei zahlreichen Menschen das Leben gerettet hat. Vielleicht verdankt er seine beeindruckende Karriere aber auch einem zentralen Leitspruch, dem er im Laufe der Jahre immer wieder gefolgt ist: „Das Wichtigste ist, sich die richtigen Fragen zu stellen.“

Die Frage, was Guki nun mit seiner vielen Freizeit anfangen wird, muss sich der Hunsrückler hingegen bestimmt nicht lange stellen. Wer ihn kennt, weiß, dass seine Rente

Engagé corps et âme

Au cours des 35 années durant lesquelles Wolfgang Guckert a volé pour LAR, d'innombrables expériences et anecdotes se sont accumulées. L'intégralité de ce magazine ne suffirait pas à les relater, même en partie, mais on se souviendra à coup sûr de son intervention de six semaines suite à la catastrophe qu'a été le tremblement de terre dévastateur de 2005 au Pakistan.

Dans le cadre d'un programme d'aide internationale, LAR y a effectué près de 1000 vols et transporté plus de 2100 patients ainsi que 20 tonnes de matériel de secours. Wolfgang était pratiquement 24 heures sur 24 en mission, et ce dans des conditions des plus dangereuses. Idem lors de bon nombre d'interventions en Afrique, où là aussi, le danger immédiat fait partie du voyage. Des arrêts pour se ravitailler en carburant sont régulièrement nécessaires au milieu du désert : « Nous avons constamment le risque d'un attentat ou d'un enlèvement à l'esprit », se souvient Wolfgang.

« Nous avons le destin des gens entre nos mains »

Wolfgang a également fait preuve d'un engagement total lors des nombreux transports d'organes que LAR effectue depuis des années pour le compte de la France. Le fait que les vols aient la plupart du temps lieu de nuit et qu'ils nécessitent une disponibilité permanente ne l'a jamais découragé. « Lorsque nous transportons des organes, nous tenons le destin d'êtres humains entre nos mains », déclare Wolfgang. Une phrase qui vaut pour toutes les missions LAR et qui résume la grande responsabilité qu'implique chacune d'entre elles.

Au vu de l'impressionnante carrière d'aviateur de Wolfgang Guckert, fort à parier que l'entrée dans la profession de pilote n'était pas gravée dans le marbre. « Je ne suis pas tout à fait insensible au vertige, je ne parle pas anglais, mais ils me prennent comme pilote d'hélicoptère », résume-t-il pour décrire sa surprise lorsqu'un jour, il apprend son admission dans le premier stage de formation pour pilotes d'hélicoptère proposé par l'armée allemande.

Ce métier semble ainsi depuis toujours couler dans ses veines. Après tout, Wolfgang est le seul pilote LAR à avoir effectué des milliers d'heures de vol avec nos hélicoptères de sauvetage et nos avions-ambulance, sauvant ainsi la vie de nombreuses personnes. Mais peut-être doit-il sa riche carrière à une devise qu'il n'a cessé de respecter au fil des ans : « Le plus important, c'est de se poser les bonnes questions ».

Que va désormais faire Guki de tout son temps libre ? Voilà une question qui ne reste pas longtemps sans réponse : ceux qui le connaissent savent que sa retraite ne sera pas

für ihn keinen Ruhestand bedeutet. Zu vielfältig sind seine Hobbies und Interessen. Seine große Leidenschaft – neben der Fliegerei natürlich – ist sein stattlicher Fuhrpark an Autos und Motorrädern. Besonders hoch im Kurs steht im Moment seine Moto Guzzi California, die Guki in liebevoller Detailarbeit eigenhändig mit einem Seitenwagen versehen hat. Möge sie ihm und seiner Frau viele schöne gemeinsame Ausflüge bescheren.

Um Guki nach seinem letzten Flug im aktiven Dienst der LAR die ihm gebührende Ehre zu erweisen, wurde er Ende März von der LAR-Mannschaft auf dem Vorfeld mit einem Spalier überrascht. Persönlich begrüßt wurde er von LAR-Präsident René Closter, der seinen langjährigen Weggefährten vor der Flugzeugtür willkommen hieß und ihm für seinen treuen, unermüdlichen Einsatz im Dienst der LAR dankte.

Wir wünschen unserem Guki für seinen neuen Lebensabschnitt viel Glück, Freude und Gesundheit. Eines ist sicher: Auch nach Deiner letzten Landung im aktiven Dienst wirst Du weiterhin ein Teil der LAR-Familie bleiben!

vraiment synonyme de repos. Ses hobbies et intérêts sont trop variés. Sa grande passion – outre l'aviation bien sûr – réside dans son imposant parc de voitures et de motos : sa Moto Guzzi California, qu'il a lui-même équipée d'un side-car en prenant bien soin des détails, lui est notamment très chère. Puisse-t-elle lui offrir, ainsi qu'à sa femme, de nombreuses et belles excursions.

Fin mars, afin de rendre à Guki l'hommage qu'il mérite suite à son dernier vol pour LAR, l'équipe tout entière l'a surpris sur le tarmac en lui faisant une haie d'honneur. Il a été personnellement salué par le président de LAR, René Closter, qui a accueilli son compagnon de longue date à la porte de l'avion et l'a remercié pour engagement loyal et infatigable envers LAR.

À notre tour de souhaiter à notre Guki beaucoup de bonheur, de joie et une excellente santé pour cette nouvelle étape de sa vie. Une chose est sûre : même après ton dernier atterrissage en service actif, tu continueras à faire partie de la famille LAR !

Als Abschiedsgeschenk erhielt Wolfgang diese Illustration des Künstlers Carlo Schneider.



Besucher bei der LAR

Wenn Sie uns mit Ihrem Verein, Unternehmen oder Ihrer Organisation besuchen möchten, schreiben Sie uns gerne eine E-Mail an: redaction@lar.lu

Visiteurs chez LAR

Si vous avez envie de nous rendre visite avec votre club, entreprise ou organisation, contactez-nous par e-mail à : redaction@lar.lu



Rettungsdienstschule Trier - Notfallsanitäterklasse



D'Famill Ludovicy



Jugendpompjeëen CIS Weiler-Putscheid



Maison Relais Tétange



DIMAS - Athénée de Luxembourg



KIEFFER & KIEFFER

bureau comptable et fiscal

Comptabilité - Fiscalité - Secrétariat Social
pour personnes physiques et morales

Bureau Beggen
Marc Kieffer
247, rue de Beggen
L-1221 Luxembourg
Tél. : 27 04 66 06
beggen@kieffer-kieffer.lu

Bureau Neudorf
Isabelle Kieffer
297, rue de Neudorf
L-2221 Luxembourg
Tél. : 27 04 66 1
info@kieffer-kieffer.lu

www.kieffer-kieffer.lu



Luxemburg, den 10. April 2024

Liebe Air Rescue,

mit dieser E-Mail möchte ich mich ganz herzlich bei Ihnen für Ihre kostbare Unterstützung bedanken bei der Heimreise von Florenz nach Luxemburg gestern am 9.4.2024, bei der alles einwandfrei geklappt hat.

Das LAR-Personal ist so hilfsbereit, kompetent und freundlich, und ohne Sie wäre ich jetzt wohl noch immer in Florenz.

Vielen herzlichen Dank nochmals an Sie alle.

Mit freundlichen Grüßen,

Marina M.

HEK · TAR

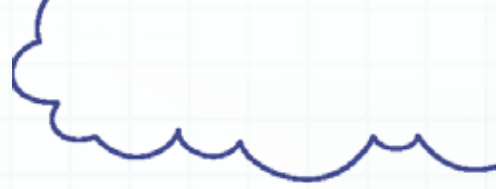
VENDEZ VOTRE BIEN AVEC SUCCÈS

Évaluation précise | Photos & vidéos professionnelles
Commercialisation | Gestion des visites | Suivi administratif



Découvrez nos biens existants et projets VEFA sur hektar.lu





Finde die Wörter

Kennst du die folgenden Begriffe? Bitte hilf Captain Teddy, die Wörter auf Deutsch und Französisch zu übersetzen.



Trouve les mots



Connais-tu les termes suivants ? Aide s'il te plaît Captain Teddy à traduire les mots en allemand et en français.



🇩🇪 A _____

🇫🇷 M _____



🇩🇪 H _____

🇫🇷 C _____



🇩🇪 P _____

🇫🇷 P _____



🇩🇪 K _____

🇫🇷 A _____



🇩🇪 S _____

🇫🇷 S _____



🇩🇪 S _____ h _____

🇫🇷 S _____ h _____



C



B



A



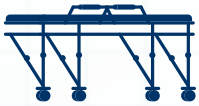
🇩🇪 E _____
 🇫🇷 T _____



🇩🇪 R _____ b _____
 🇫🇷 P _____ r _____



🇩🇪 F _____
 🇫🇷 A _____



🇩🇪 T _____
 🇫🇷 B _____



🇩🇪 K _____
 🇫🇷 H _____



🇩🇪 P _____
 🇫🇷 P _____



🇩🇪 H _____
 🇫🇷 H _____



🇩🇪 T _____
 🇫🇷 M _____



🇩🇪 L _____
 🇫🇷 P _____
 d' a _____

Lösungen - Solutions

Arzt - Médecin | Helm - Casque | Pflaster - Pansement | Krankenwagen - Ambulance | Spritze - Seringue | Stethoskop - Stéthoscope |
 Erde - Terre | Rotorblatt - Pale de rotor | Flugzeug - Avion | Trage - Brancard | Krankenhaus - Hôpital | Pilot - Pilote |
 Hubschrauber - Hélicoptère | Triebwerk - Moteur | Landebahn - Piste d'atterrissage

A



Entdecken Sie das Schuco-Modell unserer H145 D3!

Découvrez le modèle Schuco
de notre H145 D3 !

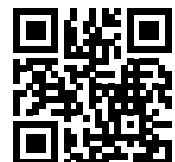


NEW

LAR H145 D3 Edition 1:87

20 €

... und viele weitere LAR-Artikel auf: lar.lu
... et de nombreux autres articles LAR sur : lar.lu



Join the

POP

Connection



La nouvelle offre combinée
Mobile & Internet

pop.lu



LAR-Notfallnummer Numéro d'urgence LAR



+352 27 365 365

Bei einem medizinischen Notfall im Ausland alarmieren Sie zuerst den örtlichen Rettungsdienst. Im Falle eines ernsthaften Gesundheitsproblems ist unser Fachpersonal rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr für Sie da und kann ggfs. eine Rückholung in die Wege leiten.

Lors d'une urgence médicale à l'étranger, alertez en premier lieu le service de secours local. En cas de problème de santé grave, notre personnel spécialisé est à votre disposition 24h/24, 365 jours par an, et peut initier un rapatriement médicalisé si nécessaire.



We fly for **your life**



190 Profis mit Herz, Verstand und viel Erfahrung
190 experts qui ont du cœur, du bon sens et beaucoup d'expérience

Medizinische Beratung 24/7 durch qualifizierte Spezialisten
Conseils médicaux 24/7 par des experts qualifiés

Entsendung eines LAR-Arzt ins Ausland (falls medizinisch erforderlich) zur Klärung der medizinischen Situation
Envoi d'un médecin LAR auprès du patient à l'étranger (si médicalement fondé) pour clarifier la situation médicale

Erklärungen zum Verständnis der **medizinischen Diagnose**
Explications pour la compréhension du **diagnostic médical**

Rückführung in das Wohnsitzland des eingetragenen Mitglieds (ohne zusätzliche Kosten)

Rapatriement vers le pays de résidence du membre affilié (sans frais supplémentaires)



www.lar.lu

☎ (+352) 48 90 06

✉ info@lar.lu

📘 [@luxembourgairrescue](https://www.facebook.com/luxembourgairrescue)

📺 [/LuxembourgAirRescue](https://www.youtube.com/LuxembourgAirRescue)

📷 [@lux_airrescue](https://www.instagram.com/@lux_airrescue)